

IT
FR
ES

Trend & Trend Plus

600 / 800 / 1000 / 1500 / 2000 / 3000 L



DIAS

944-5a-30
DANIMARCA
DENMARK



N.A.G.R.E.F.
L.A.M.C.

AE/31/01/ZZ
GRECIA
GREECE



06-06-1 / 06-03-6
06-04-2, 3-4-5-6-7-8-9-10
SPAGNA
SPAIN



I-14.03
SVIZZERA
SWITZERLAND



025/03
AUSTRIA
ÖSTERREICH



ENT-I/04
GERMANIA
GERMANY



05-099a
ITALIA
ITALY



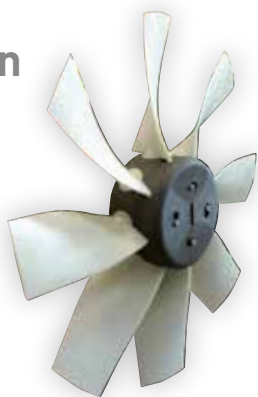
CAFFINI[®]




SPRAYERS EQUIPMENT

Technology & Ecology



Top Fan



	M ³ /h.	 M/sec.	 RPM
700	41.500	28 : 38	1.944 : 2.430
800	52.000	28 : 38	1.944 : 2.430
900	63.000	28 : 38	1.944 : 2.430

Oggi con l'ottima affidabilità raggiunta dalle pompe irroratrici, l'elemento più importante nella scelta di un nuovo atomizzatore è senza ombra di dubbio il sistema di ventilazione. La maggioranza dei ventilatori per atomizzatori sul mercato sono stati realizzati negli anni 50-60 e poi via via copiati uno dall'altro senza alcun studio appropriato. L'obiettivo chiesto ai nostri tecnici all'inizio del progetto "TOP-FAN" era di studiare e creare un ventilatore con queste caratteristiche: **1.** Innovativo sotto ogni aspetto - **2.** Con grandi capacità di aria per avere un'ottima penetrazione nelle coltivazioni, ma con una velocità relativa per non danneggiarle e per non disperdere il fitofarmaco nell'ambiente - **3.** Leggero, per non avere effetti inerziali sulla trasmissione (moltiplicatore-cardano-presa di forza della trattrice) come le vecchie eliche in alluminio - **4.** Nessuna necessità di manutenzione - **5.** Resistenza totale ai pesticidi - **6.** Equilibrio nella distribuzione destra-sinistra. L'obiettivo è stato raggiunto dopo 2 anni di studi e sperimentazione in un importante centro universitario. Chi acquista un atomizzatore della ns. gamma sceglie quindi quanto di meglio offra oggi la tecnologia aerodinamica applicata ai trattamenti fitosanitari.

- Elica a passo variabile istantaneo.
- Rendimento superiore alla media sul mercato del - 25-30%.
- Regolazione delle pale sincronizzato con un solo movimento.
- Adeguamento perfetto alla potenza del trattore.
- Grande volume d'aria a bassa velocità d'impatto sulla vegetazione.
- Basso rumore di funzionamento

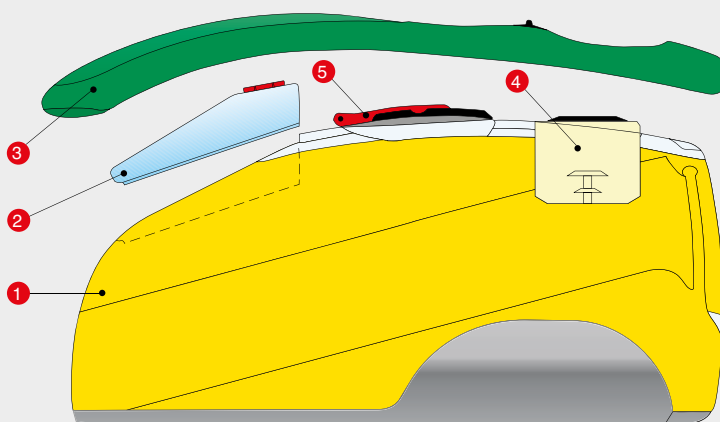
Grâce à la fiabilité des pompes, l'élément le plus important dans le choix d'un nouvel atomiseur c'est l'ensemble de ventilation. La plus part des turbines en service ont été conçues dans les années 50-60 et ensuite ils ont été copiés l'une après l'autre sans un étude convenable. L'objectif que nous nous sommes fixés avec nos techniciens c'est le projet "Top-Fan", la réalisation d'une nouvelle turbine avec les caractéristiques suivantes: **1.** Innovation - **2.** Grande capacité de volume d'air permettant, par une vitesse moyenne une bonne pénétration dans les cultures; système sans disperser la bouillie dans l'environnement - **3.** Pales légères pour ne pas avoir "des effets d'inertie" sur la transmission (multiplicateur-cardan-prise de force du tracteur) comme les anciennes turbines en aluminium - **4.** Pas d'entretien - **5.** Resistance totale aux produits phyto - **6.** Bonne répartition de débit partie droit-gauche. Après 2 ans d'études et d'experimentation dans un centre Universitaire, l'objectif a été atteint. Nous offrons à nos acheteurs d'atomiseurs, ce que la recherche et la technologie aérodynamique appliquée aux traitements phytosanitaires peut offrir de mieux!

- Hélice à pas variable immédiat.
- Rendement supérieur à la moyenne sur le marché du 25-30%.
- Réglage des pales synchronisé avec un seul mouvement.
- Parfaite adaptation à la puissance du tracteur.
- Grand volume d'air à basse vitesse d'impact sur la végétation.
- Bruit de fonctionnement réduit au minimum.

Hoy, con la optima fiabilidad alcanzada por las bombas de presión, el elemento más importante en la elección de un nuevo atomizador es sin lugar a duda el sistema de ventilación. La mayoría de los ventiladores para atomizadores en el mercado han sido realizados entre los años 50-60 y después copiados sin ningún estudio apropiado. El objetivo solicitado a nuestros técnicos en el comienzo del proyecto "Top-Fan", era estudiar y crear un ventilador con las siguientes características: **1.** Innovación bajo cualquier aspecto. **2.** Con gran caudal de aire para tener una optima penetración en los cultivos, también con una velocidad relativa para no dañarlas y para no dispersar el fitofarmaco en el medio ambiente, asegurando la penetración del aire y del líquido aún en los follajes más densos. **3.** Que sea ligero, para no tener efectos inerciales en toda la transmisión: caja cambio, ejes de transmisión y toma de fuerza del tractor, como las antiguas turbinas en aluminio. **4.** Ninguna necesidad de mantenimiento. **5.** Total resistencia a los pesticidas. **6.** Equilibrio en la distribución de aire: simétrica y equilibrada. El objetivo ha sido alcanzado después de dos años de estudios y experimentaciones por especialistas en aerodinámica. Quien adquiere un atomizador de la gama "Trend", elige por lo tanto lo mejor que ofrece hoy en día la tecnología aerodinámica aplicada a los tratamientos fitosanitarios.

- Ventilador de paso variable instantáneo.
- Rendimiento superior a la media de mercado en un 25-30%.
- Regulación sincronizado de los alabes, mediante un solo movimiento.
- Gran caudal de aire con baja velocidad de impacto en la vegetación.
- Menor potencia de accionamiento.
- Bajo nivel de ruido.

Serbatoi - Reservoirs - Depósitos



1. Serbatoio principale in polietilene resistente a tutti i prodotti chimici, tripla resistenza agli urti rispetto alla vetroresina. Tutte le parti sono inclinate per evitare la sedimentazione della miscela fitosanitaria, la sua capacità è superiore del 10% della capacità nominale, il fondo a doppio prisma permette lo svuotamento con pendenze oltre il 20%.
2. Serbatoio lavamani di 18 l.
3. Lavaiampio separato (di serie con Trend Plus).
4. Serbatoio premixer (di serie con Trend Plus).
5. Coperchio centrale con cerniera anti caduta.

1. La cuve principale en polyéthylène résiste à tous les produits chimiques, triple résistance aux chocs par rapport au polyester. Toutes les parties sont lisses et avec une inclinaison afin d'éviter la sédimentation de la bouillie. Capacité supérieure du 10% de la capacité nominale. Le fond à double prisme permet le vidange même en présence de pentes de plus du 20%.
2. Réservoir lave mains de 18 l.
3. Cuve de rinçage (d'office sur le Trend Plus).
4. Bac prémélangeur-incorporateur de produit (d'office sur le Trend Plus).
5. Couvercle central avec charnière anti-chute.

1. Depósitos en polietileno (diseño Caffini) resistentes a los productos químicos y a los impactos. Todas las paredes están inclinadas para evitar la sedimentación de la mezcla química, y sus formas favorece el sistema de agitación del líquido.
2. Depósito de lavado de manos de 18 l.
3. Depósito de enjuagado con una capacidad del 10% del depósito principal (estándar para Trend Plus)
4. Depósito autónomo para el mezclador automático de polvo.
5. Tapa abatible con bloqueo bayoneta, para un cierre perfecto.

La gamma Trend
si articola in
2 modelli:

La gamme Trend est
composée par
2 modeles:

La gama Trend se
desarolla en
2 modelos:



"Trend"

"Trend Plus"





La gamma di atomizzatori Trend Plus e' dotata di serie della **cisterna lava-circuito** con capacità del 10% del serbatoio principale. Questo permette il lavaggio di tutto l'impianto (pompa, tubi, ugelli, serbatoio) a fine trattamento. È possibile il risciacquo anche in caso di interruzione del trattamento, senza diluire la miscela chimica.

La gamme d'atomiseurs Trend Plus est équipée d'office avec **cuve de rinçage** avec une capacité du 10% de la cuve principale. Cela permet le rinçage de toute l'installation (pompe, tuyaux, buses et cuve) à la fin des traitements. Il est possible de rincer aussi en cas d'interruption du traitement, sans diluer la bouillie chimique.

la gama de atomizadores Trend Plus está equipada de serie con un **depósito de lavado** de la instalación, con una capacidad del 10% del depósito principal. Esto permite efectuar el enjuague de toda la instalación: bomba, tubos, boquillas y distribuidor al final del tratamiento. Es posible también efectuar el enjuague en caso de interrupción del tratamiento, sin diluir la mezcla química.



Kit valvole motorizzate "Compact" con apertura destra/sinistra indipendente, valvola di regolazione pressione sulla pompa, filtro auto-pulente, manometro ø 100 mm.

Kit vannes motorisées "Compact", ouverture et fermeture indépendante du côté droit et gauche, filtre autonettoyant, manomètre ø 100 mm.

Kit electro-válvulas "Compact" con 2 válvulas motorizadas (der/izq) independientes, filtro auto-limpiante, manómetro ø 100 mm.



Agitatori "Turbo mix" di grande portata per una agitazione omogenea. Secondo agitatore per 1500-2.000 e 3000 l.

Agitateurs "Turbo mix" avec une grande portée pour un mélange homogène. Il y a un deuxième agitateur pour les versions avec cuve de 1500-2000 et 3000 l.

Agitadores "Turbo mix" de gran caudal para una mezcla homogénea y rápida. Un segundo agitador para los depósitos de 1500, 2000 y 3000 l.



Tubi porta liquido sotto il telaio in acciaio inox (nessuna manutenzione) - telaio e gruppo ventilatore zincati a caldo.

Tuyauterie inox au dessous du châssis (pas d'entretien) - châssis et ensemble de ventilation galvanisés à chaud.

Tubos de conexión liquido bajo chasis, de acero inox (ningún mantenimiento) - chasis y deflector de aire galvanizados en caliente: durabilidad y alta resistencia a los agroquímicos.



Lo svuotamento dall'alto tramite un pomello, evita il contatto dell'operatore con la miscela chimica.

Le vidange se fait par le haut à travers un tire-fond, qui empêche le contact de l'opérateur avec la bouillie chimique.

Mando de vaciado, accionada desde la parte superior del depósito, evitando el contacto del usuario con el producto fitosanitario.



Premixer: per la preparazione della miscela chimica con prodotti sia in polvere che liquidi. Un sistema automatico permette lo svuotamento del "Premixer", evitando qualsiasi inalazione o contatto con l'operatore.

Premixer: pour la preparation de la bouillie chimique avec produits soit en poudre soit liquides. Un système automatique qui permet le vidange du "Premixer" tout en évitant des inhalations ou le contact avec l'opérateur.

Premixer: Premezclador de gran capacidad, facilita una mezcla rápida, y su incorporación automática.



Controelica: per una omogenea ripartizione (dx e sx) dell'aria.

Contre-hélice: pour une homogène repartition côté-droit, côté-gauche de l'air.

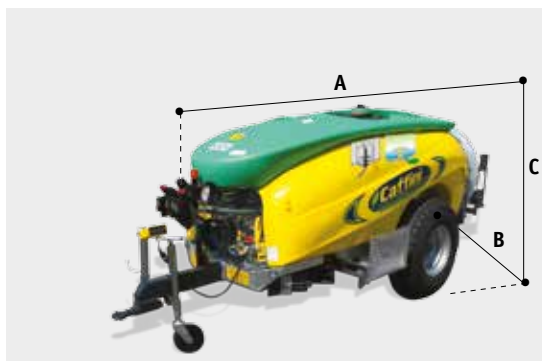
Enderezador: deflector enderezador de aire, para una correcta distribución del aire der/izq. Distribución de aire simétrica y equilibrada.







Doppi getti in ottone con antigoccia a membrana.

Jets-doubles en laiton avec antigoutte à membrane.

Porta boquillas doble de latón con antigota, orientable con cierre.



"Trend Plus"

	A	B	C			 KG
600	2.050	920	1.210	700 - 800	75 - 100	435 - 450
800	2.050	1.000	1.290	700 - 800	75 - 100 - 120	445 - 460
1000	2.350	1.190	1.340	700 - 800 - 900	100 - 120 - 140	480 - 495
1500	2.700	1.250	1.480	800 - 900	100 - 120 - 140	645
2000	2.700	1.400	1.630	800 - 900	120 - 140 - 170	730
3000	3.280	1.810	1.590	900	140 - 170	1.110

serie "Trend"



La serie **Trend** si pone nella fascia media della nostra gamma di atomizzatori. Si caratterizza per l'ottimo rapporto qualità-prezzo. Beneficia di molte caratteristiche comuni con la serie "Trend Plus": semplicità d'uso, robustezza ed ottime prestazioni ne fanno un'atomizzatore funzionale e moderno.

La série **Trend** correspond à un très bon rapport qualité-prix, se situant dans notre moyenne gamme d'atomiseurs. Elle bénéficie des caractéristiques identiques à la série "Trend Plus" (haut de gamme): simplicité d'utilisation, robustesse et excellentes performances, qui lui permettent d'être un atomiseur innovant et moderne.

La serie **Trend** se encuentra en el segmento mediano de nuestra gama de atomizadores. Se caracteriza por la buena relación calidad/precio. Ampliada con muchas características comunes en la serie "Trend Plus": simplicidad en el manejo, robustez y óptimas prestaciones hacen que el Trend sea un atomizador funcional y moderno.



DI SERIE - DE SÉRIE - ESTÁNDAR



Top Fan: Elica a passo variabile istantaneo - rendimento superiore alla media sul mercato del - 25-30%.

Top fan: hélice à pas variable immédiat - rendement supérieur à la moyenne sur le marché du 25-30%.

Top fan: ventilador de paso variable instantáneo - rendimiento superior a la media de mercado en un 25-30%.



Distributore "Standard" in ottone azionato tramite mono-leva rotativa. Completano il comando la regolazione della pressione ed il manometro in acciaio inox protetto.

Distributeur "Standard" en laiton actionné par un mono-levier rotatif. Dans l'équipement de base il y a aussi la commande pour le réglage de la pression et le manomètre en acier inox protégé.

Distribuidor manual "Estándar", permite mediante el accionamiento de una sola palanca el reparto del producto fitosanitario. Dispone de maneta para controlar la presión y manómetro en acero inox protegido.



Doppi getti in ottone con antigoccia a membrana.

Jets-doubles en laiton avec antigoutte à membrane.

Porta boquillas doble de latón orientables con cierre y antigota.

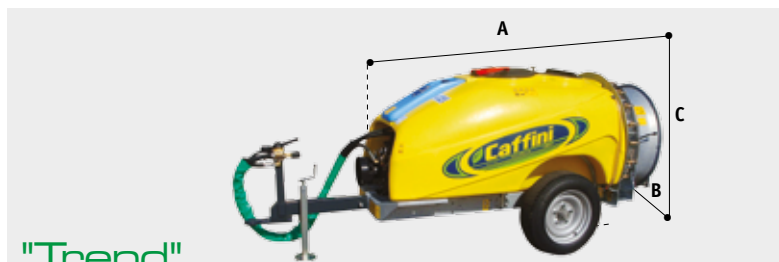


Serbatoio lava-pianto integrato.





Cuve de rinçage.

Depósito de enjuagado.

OPTIONAL - EN OPTION - OPCIONAL



"Trend"

	A	B	C			 KG
600	2.050	920	1.210	700	75 - 100	420 - 435
800	2.050	1.000	1.290	700 - 800	75 - 100 - 120	430 - 435
1000	2.350	1.190	1.390	700 - 800 - 900	100 - 120 - 145	450
1500	2.700	1.250	1.370	800 - 900	100 - 120 - 145 - 170	620
2000	2.700	1.400	1.540	800 - 900	120 - 145 - 170	710
3000	3.280	1.810	1.600	900	145 - 170	1.095



Controelica: Per una omogenea ripartizione (DX-SX) dell'aria.

Contre-hélice: Pour une homogène répartition côté-droit, côté-gauche de l'air.

Enderezador: Deflector enderezador de aire, para una correcta distribución del aire derecha y izquierda. Distribución de aire simétrica y equilibrada.



Kit valvole motorizzate "Compact" con apertura destra/sinistra indipendente, valvola di regolazione pressione sulla pompa, filtro autopulente, manometro ø 100 mm.

Kit vannes motorisées "Compact", ouverture et fermeture indépendante du côté droit et gauche, filtre autonettoyant, manomètre ø 100 mm.

Kit electro-válvulas "Compact" con 2 válvulas motorizadas (der/izq) independientes, filtro auto-limpiante, manómetro ø 100 mm.



Kit valvole motorizzate "Compact Plus 2+2" per Trend Plus con apertura destra/sinistra indipendente, valvola elettrica di regolazione della pressione e chiusura generale elettrica. Completano l'insieme il filtro auto-pulente ed il grande manometro Ø 100 mm.

Kit vannes motorisées "Compact Plus 2+2" pour Trend Plus ouverture et fermeture indépendante du côté droit et gauche, une vanne électrique pour le réglage de la pression et fermeture générale électrique. En outre il y a aussi un filtre autonettoyant en acier inox et le manomètre diam. 100 mm.

Kit electro-válvulas "Compact Plus 2+2" para Trend Plus con 2 válvulas motorizadas (der/izq) independientes, más 1válvula motorizada para el control de la presión, y otra para el cierre general On-Off, filtro en presión, manómetro Ø 100 mm.



Kit elettrovalvole in ottone per Trend Plus composto da 2 elettrovalvole per distribuzione lato destro e sinistro, regolatore di pressione sulla pompa. Completa il kit un filtro auto-pulente in acciaio inox, ed il manometro Ø 100 mm.

Le kit électrovannes en laiton pour Trend Plus est composé par 2 vannes électriques en laiton pour la distribution sur le côté droit et gauche, avec le réglage de la pression sur la pompe. En outre, il y a aussi un filtre autonettoyant en acier inox et le manomètre diam. 100 mm.

Mando eléctrico de latón para Trend Plus con 2 electro válvulas, para el reparto (der-izq) del producto químico. Regulador de presión manual.



Computer CB9 per rend Plusper il controllo in automatico del spandimento. Vengono visualizzati i litri per ettaro in fase di trattamento, i litri già distribuiti, la superficie trattata, ecc.

D.P.A.E. CB9 pour le contrôle en automatique de la pulvérisation. Il permet de montrer les litres-héctares en phase de traitement, les litres-héctares distribués, la surface traitée, etc.

Nuevo ordenador CB9 para el control automático (de forma sencilla y precisa) de las dosis de aplicación. Lleva el control de la superficie tratada y litros pulverizados.



Timone sterzante ad occhio con bloccaggio idraulico.

Flèche suiveuse avec attelage à anneau avec blocage hydraulique.

Barra de tiro articulada de anilla con bloqueo hidraulico.



Timone sterzante con attacco al sollevamento.

Flèche suiveuse avec attelage au relevage.

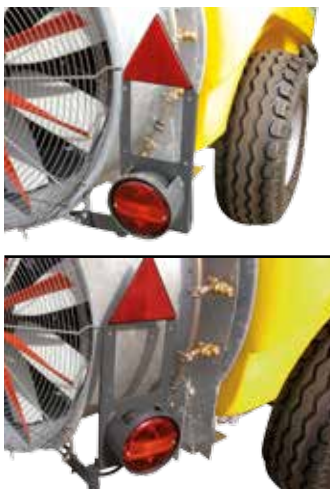
Barra de tiro articulada con enganche a los brazos de elevación.



Timone con trasmissione sterzante ad ingranaggi.

Flèche suiveuse avec transmission à engrenages.

Barra de tiro articulada con 2 cajas de engranajes.



Kit luci: segnalazione stradale, pieghevoli durante il trattamento.

Signalation routière, lumières repliables pendant le traitement.

Paragolpes, luces y homologación vial.

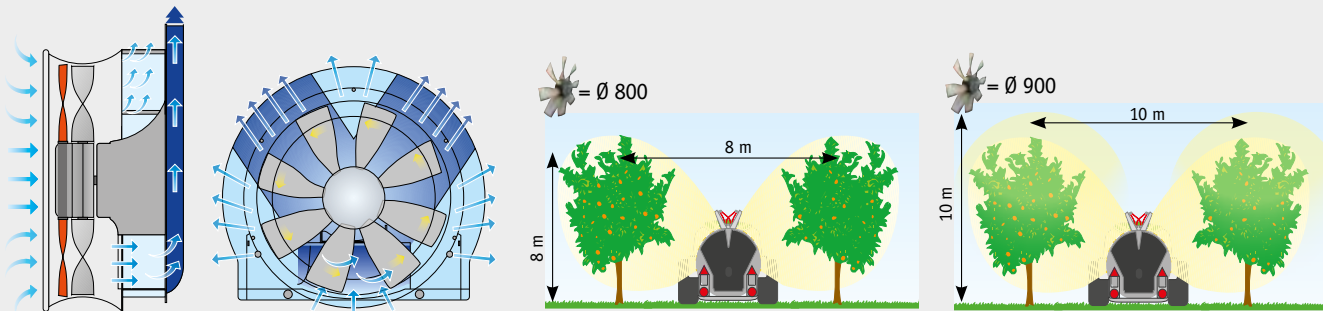


Paraurti. Pare-choc. Paragolpes.



Chiglia protezione serbatoio in lamiera zincata. Protection reservoir en tole galvanisée. Protección depósito con chapa galvanizada.

OPTIONAL - EN OPTION - OPCIONAL



Il recupero d'aria consente di utilizzare l'aria prodotta dal ventilatore nella parte chiusa (inferiore) del gruppo ventola e canalizzarla verso la parte medio-alta. Questo sistema permette di non avere sprechi eccessivi di miscela antiparassitari nella parte inferiore e di rinforzare la penetrazione nella parte medio-alta della vegetazione ottenendo una gittata superiore in altezza e larghezza.

Le flux d'air produit par la turbine nous permet de le récupérer dans la partie inférieure et le canaliser dans la partie haute et moyenne. Ce système permet d'éviter des pertes importantes de produit phytosanitaire dans la partie inférieure et de renforcer le flux d'air au niveau de deux directions situées à 10h10 pour obtenir une meilleure pénétration en hauteur et largeur.

Recuperador de aire, para aprovechar el aire de la parte inferior y canalizarlo hacia la zonas más necesitadas de la vegetación. Fabricado para la mejor penetración en cultivos muy altos y anchos.



Kit convogliatore "Mistral" per trattamenti a 4 facciate. Regolazione idraulica dei deflettori dal posto di guida.

Convoyeur "Mistral" pour traiter 2 rangées de vigne complètes. Les volutes sont réglables hydrauliquement du poste de conduite.

El envolvente "Mistral" para el tratamiento de 2 hileras completas de viñas. Los alerones son regulables hidráulicamente desde el tractor.



(OPTIONAL)

Convogliatore mono-lato.

Convoyeur mono-côte.

Reflectór para cultivos altos.



Deflettori superiori con e senza getti.

Défecteurs supérieurs en "V" avec ou sans jets intégrés.

Deflectores en "V" con o sin portaboquillas integradas.

NEW



Electrostatic system

Il rinnovato "Electrostatic System" ancora più efficace, ancora più potente, consente oltre alla carica elettrostatica delle gocce, anche la ionizzazione dell'aria prodotta dal ventilatore, aumentando la capacità di attrazione della vegetazione "foglie, rami". "Electrostatic System" permette di aumentare la velocità di lavoro, aumentare la produttività giornaliera grazie al minor utilizzo di acqua.

Notre "Electrostatic System" a été renouvelé et il est encore plus efficace et puissant que auparavant; il permet d'effectuer la charge électrostatique des gouttes mais aussi la ionisation de l'air produite par l'hélice, en augmentant la capacité d'attraction de la végétation des "feuilles, branches". Le "Electrostatic System" permet d'augmenter la vitesse de travail mais aussi la productivité des tous les jours grâce à une utilisation réduit d'eau.

El reformado "Electrostatic System" aún más eficaz, aún más potente, permite, además de la carga electrostática de las gotas, también la ionización del aire producida por el ventilador, aumentando la capacidad de la vegetación de hacer atracción de hojas y ramas. "Electrostatic System" permite de aumentar la velocidad de trabajo, aumentar la productividad diarias gracias a la reducción del uso de agua.



Dealer:



Caffini S.p.A. - via Marconi, 2
37050 PALÙ - VERONA - ITALY

Tel. +39 045 9581100 / +39 045 6070018 - Fax +39 045 6070422

info@caffini.com - www.caffini.com



Dati, descrizioni ed illustrazioni sono solamente indicativi e non impegnativi. La Ditta si riserva ogni facoltà di apportare modifiche e miglioramenti senza preavviso. Données, descriptions et illustrations sont fournies uniquement à titre indicatif, sans aucun engagement. La société se réserve la faculté d'apporter modifications et améliorations sans nécessité de préavis. Datos, descripciones e ilustraciones son solamente indicativos y no implican ningún compromiso. La Empresa se reserva cualquier facultad de aportar modificaciones y mejoras sin previo aviso.